



¡Contigo, Mamá!

Author: Adith A.K.

Illustrator: Amalendu Kaushik


Translator: Idali Reyes

Level 2

"¡Contigo, mamá!' Aadya dice.

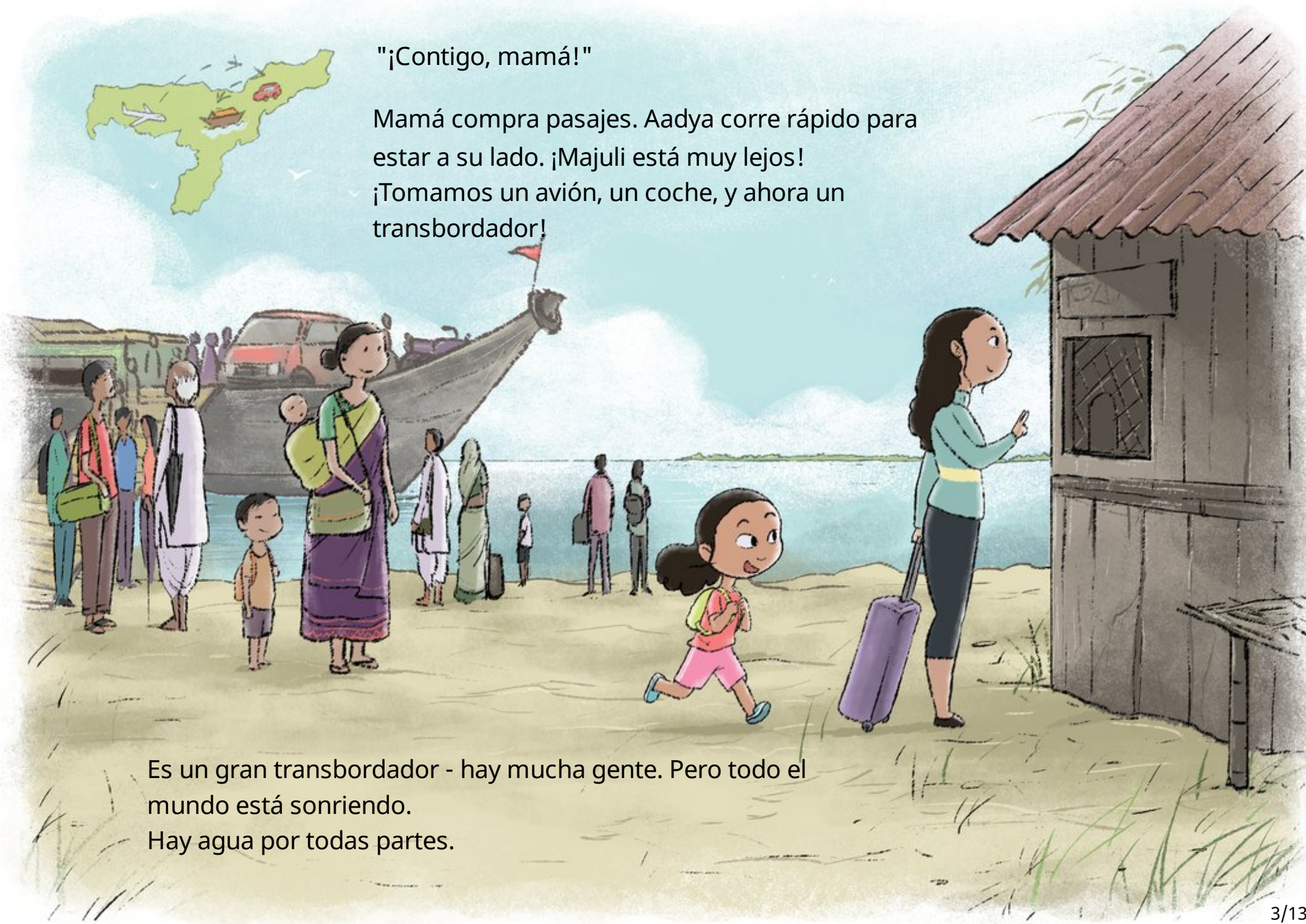
Mamá quiere que Aadya empaque su maleta.
Van a una isla llamada Majuli en Assam.
"¿Por qué no intentas empacar sola?" pregunta
mamá. Pero Aadya sigue sentada a su lado.





"¡Contigo, mamá!"

Mamá compra pasajes. Aadya corre rápido para estar a su lado. ¡Majuli está muy lejos! ¡Tomamos un avión, un coche, y ahora un transbordador!



Es un gran transbordador - hay mucha gente. Pero todo el mundo está sonriendo.
Hay agua por todas partes.

"Contigo, mamá," dice Aadya.

Ella quiere pasearse en la misma moto que Mamá. Van a quedarse en una escuela por dos días.



Al día siguiente, Mamá y Aadya visitan la escuela.

"Hola! Soy Kim-kim y esta es mi hermanita..."
"Haaloooo," dice Muang-muang. "¿Quieres jugar? Ven!"





"Contigo, Mamá," dice Aadya.

Dentro de unos minutos Aadya y Kim-kim se hacen mejores amigas. "¡Mamá, mira!"

*Adhumpa,
adhumpa!*



Saltan de tronco a tronco.

Klak-klak!



Klak-klak!

Montan un caballito de
madera.

*Sssrrrrr-tik-tik!
Sssrrrrr-tik-tik!*



Juegan en la arena.

*Duuurrr-
drrrr!*



Corren alrededor con patinetes.



"Mamá, mira."
Glu-gluuu-gluuu-gluu.
Corren a la bomba de mano.
Chappppp-chappppp-chapppp.
Chapotean en el agua.

"¡Aadya, es hora de comer!" mamá
anuncia.

"¡Dame de comer, mamá!"

Nam-nam-nam-nam.

Comen arroz y lentejas.

BUUURRRRRRPPPPPP!



Tip-tip tip-tip tip-tip tip-tip. Gotas de agua caen del cielo.



"¡Aadya! ¡ven! Vamos al río," dice Kim-kim.



Tu-ru-ruu



Wrrrrr-wrrrrrr



Dhop-dhum-dhup-dhom



Frrrrr-ssssttt



Nomnomnamnam

Mamá mira cuando Aadya regresa del río con sus nuevos amigos.
Se ríen y comen ciruelas.



El siguiente día, Mamá y Aadya preparan su cosas para regresar a casa.
"Aadya, déjame ayudarte con los cordones de tus zapatos," dice Mamá.



"Yo puedo sola, Mamá."



Story Attribution:

This story: ¡Contigo, Mamá! is translated by [Idali Reyes](#). The © for this translation lies with Idali Reyes, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[With You, Ma](#)', by [Adith A.K.](#). © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A mother and child walking](#), by [Amalendu Kaushik](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A mother and daughter packing for a trip](#), by [Amalendu Kaushik](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A child and a mother standing at a ticket counter](#), by [Amalendu Kaushik](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A child sitting on a scooter](#), by [Amalendu Kaushik](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A child talking to other children](#), by [Amalendu Kaushik](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A child talking to her mother](#), by [Amalendu Kaushik](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Two children playing with wooden horses](#), by [Amalendu Kaushik](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Children eating together](#), by [Amalendu Kaushik](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Children enjoying the rain](#), by [Amalendu Kaushik](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Two children playing in nature](#), by [Amalendu Kaushik](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [A child and a mother getting ready](#), by [Amalendu Kaushik](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A child tying her shoelaces](#), by [Amalendu Kaushik](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [two children throwing stones in the river at sunset](#), by [Amalendu Kaushik](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

¡Contigo, Mamá!

(Spanish)

Aadya se niega hacer algo sin su Mamá - ya sea empacando una bolsa para las vacaciones en Assam o si está jugando por el río. ¿Hará este viaje a Aadya más independiente?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!